

Lettre d'appel des consentements

COMITÉ DE PILOTAGE POUR LA RECONNAISSANCE
DE « LA CULTURE DE LA FÊTE FORAINE ET L'ART DES FORAINS »
COMME PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL DE L'HUMANITÉ (UNESCO)

Paris, le 25 février 2020

Madame, Monsieur,

Par vos fonctions ou vos centres d'intérêt, nous vous savons proches et impliqués dans la culture foraine.

Nous nous permettons de solliciter votre soutien pour la démarche menée par les représentants des communautés concernées en Europe, qui ont engagé une procédure de **demande d'inscription de « La culture de la fête foraine et l'art des forains » sur la Liste représentative du Patrimoine culturel immatériel de l'Humanité (Unesco)**. La culture de la fête foraine, partagée par de nombreux pays, véhicule des valeurs de respect et de tolérance, dans un environnement joyeux, sans la moindre discrimination.

Cette démarche multinationale est portée par la France et la Belgique, et coordonnée par la France, où cette pratique festive a été inscrite à l'Inventaire national du patrimoine culturel immatériel en 2017, à l'issue d'un travail d'inventaire mené par plusieurs associations de pratiquants, accompagnées par le ministère de la Culture.

En 2019 a été instauré un comité de pilotage multinational, qui coordonne la démarche, en synergie avec les représentants des communautés (associations de forains, institutions patrimoniales, centres de recherche...) et avec l'expertise des administrations chargées de la mise en œuvre de la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel (Unesco), compétentes dans chacun des pays.

Le dossier de candidature, dont le dépôt auprès de l'Unesco est prévu à la fin du mois de mars 2021, doit comprendre des lettres de consentement, libres et éclairées, des représentants des communautés directement concernées par la transmission de cette pratique festive et de ce mode de vie associé, ainsi que des témoignages de soutien, émanant de personnalités et d'organismes de tous profils, attachés à la sauvegarde de la fête foraine et de l'art des forains.

Ces témoignages doivent exposer, de manière spontanée et personnelle, les raisons pour lesquelles il paraît important de soutenir l'inscription de cet élément dans la Liste représentative du Patrimoine culturel immatériel. De telles lettres constitueront un apport précieux et indispensable à la candidature, quelle qu'en soit la taille, de quelques lignes à une ou deux pages maximum. Elles doivent être datées et signées, préciser les fonctions ou responsabilités, professionnelles et/ou associatives, de leur auteur, et être libellées à l'adresse suivante :

Madame Eloïse GALLIARD
Comité de pilotage Culture de la fête foraine et Art des forains

Musée des Arts forains
53 avenue des Terroirs de France
75012 Paris
FRANCE

Si cette reconnaissance est accordée à la culture vivante de la fête foraine, en particulier pour ses valeurs de cohésion sociale, elle le devra à tous les acteurs de cette pratique qui l'enrichissent depuis des décennies avant de la transmettre aux générations futures et à toutes celles et tous ceux qui expriment leur attachement à la pérennité de cette pratique festive et de son contexte culturel.

Nous vous remercions, Madame, Monsieur, de nous avoir accordé ce temps de lecture.

Si vous êtes sensibles à notre ambitieux projet, nous vous serons aussi très reconnaissants de le prolonger par la rédaction d'un témoignage personnel.

Pour le comité de pilotage,

Madame Eloïse GALLIARD

**STEERING COMMITTEE FOR RECOGNITION OF
« LIVING FAIRGROUND CULTURE AND SHOWMEN’S ART »
AS AN INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY (UNESCO)**

Paris, February 1^{sts} 2020

Dear,

By your duties or your areas of interest, we know you are close and involved in Fairground Culture.

We would like to request you support for the approach led by the representatives of the communities concerned in Europe, who have initiated a procedure for **requesting the inscription of “The Living Fairground Culture and Showmen’s Art” on the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO)**. The fairground culture, shared by many countries, conveys values of respect and tolerance, in a joyful environment, without any discrimination.

This multinational approach is brought to the scale of two countries (Belgium, France) and coordinated by France, where the festive practice was registered in the National Inventory of Intangible Cultural Heritage in 2017, as a result of an inventory work carried out by several associations of practitioners, accompanied by the Ministry of Culture.

In 2019, a multinational steering committee was set up, which coordinates the process, in synergy with community representatives (associations of showmen, heritage institutions, research centers, etc.) and with the expertise of the administrations in charge of the implementation of the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage (UNESCO), competent in each of the five countries.

The candidacy file, whose deposit among the UNESCO is planned for March 2021, must include letters of consent, free and informed, from representatives of the communities directly concerned by the transmission of this festive practice and this associated way of life, as well as testimonies of support, emanating of personalities and organizations of all profiles, concerned by the safeguard of the Funfairs and Showmen’s Art.

These testimonies must explain, spontaneously and personally, the reasons why it seems important to support the inscription of this element on the Representative List of Intangible Cultural Heritage. Such letters will constitute a valuable and indispensable contribution to the application, whatever the size, from few lines to one or two pages maximum. They must be dated and signed, specify functions or responsibilities, professional and / or associative, of their author, and be denominated at the following address:

Madame Eloïse GALLIARD
Comité de pilotage Culture de la fête foraine et Art des forains
Musée des Arts forains
53 avenue des Terroirs de France
75012 Paris

If this recognition is granted to the Living Fairground Culture, in particular for its values of social cohesion, i twill owe it to all the actors of this practice who enrich it for decades before transmitting it to future generation and to all those who express their attachment to the sustainability of this festive practice and its cultural context.

We thank you, Madam, Sir, for granting us this reading time.

If you are responsive to our ambitious project, we will also be very grateful to you for extending it by writing a personal testimony.

For the steering committee,

Madame Eloïse GALLIARD

LETTRES DE CONSENTEMENT RECUES POUR LA COMMUNAUTE EUROPEENNE

Fédérations et associations impliquées dans la sauvegarde

- 1 - G. CURRY, Président de la guilde des forains irlandais Irish Showmen's Guild LTD.
- 2 - A. RITTER, Président de l'Union Foraine Européenne UFE/ESU

Membres de la communauté

- 3 - K KROON, Membre fondatrice de Lamberink, constructeur de grande roue, Pays-Bas (et sa traduction du néerlandais au français)
- 4 - M MACK, Associé gérant de Mack International – Europa Park, Allemagne

Professionnels de la culture et de la recherche

- 5 - S KAYSER, Historien, Luxembourg
- 6 - A STADLER, Historienne, Allemagne

Fédérations et associations impliquées dans la sauvegarde



ASSOCIATION OF
IRISH SHOWMENS' GUILD LTD.
AMUSEMENTS · CIRCUSES · TRAVELLING SHOWS
MEMBERS OF E.S.U. EUROPEAN SHOWMENS' UNION

Emailirishshowmensguild@gmail.com

2nd March 2021

To whom it concerns,

Sir(s)

On behalf of The Irish Showman's Guild I would like to express our whole-hearted support for the submission by the European Showman's Union to have our European fairground culture recognised by UNESCO as an intangible cultural heritage asset.

The Irish Showman's Guild is in advanced stages for recognition of intangible culture and heritage in Ireland. Our experience so far has been very positive with our government officials.

We have no doubt but that such recognition will help our industry and families working within it. Our centuries long traditions are worthy of preservation and our future generations will thrive only if such supports are in place. We strongly encourage you to look favourably upon the submission by the European Showmen's Union.

Please feel free to contact us for further information if required.

Yours faithfully

G Curry

President



Berlin, le 9 mars 2021

Objet: Candidature multinationale de “La Culture vivante de la fête foraine” à la liste représentative de l’UNESCO

Madame, Monsieur,

Par la présente, en tant que président de l’Union Foraine Européenne, je vous informe de mon soutien plein et entier à la candidature multinationale de “La culture vivante de la fête foraine et l’art forain” à la liste représentative de l’UNESCO, telle qu’elle sera introduite par la Belgique en association avec la France.

L’Union Foraine Européenne a été fondée en 1954. Elle regroupe 22 associations de 17 pays différents et représente 70.000 entreprises foraines en Europe.

Nous nous engageons également à donner une suite au dossier après une éventuelle reconnaissance.

Je vous souhaite bonne réception de la présente.

Le président

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Albert Ritter', written in a cursive style.

Albert Ritter

Membres des communautés

21 januari 2021

Geachte heer Severeyns,

Als fabrikant van reuzenraden in heel Europa, steunen wij middels dit schrijven de aanvraag om de kermiscultuur in heel Europa te laten erkennen als immaterieel cultureel erfgoed.

Kermis is een van de oudste volksvermaken, zo niet de oudste en heeft een grote sociale en maatschappelijke waarde.

Is laagdrempelig en wordt bezocht door jong en oud.

En daar moeten we zuinig op zijn!!

Met vriendelijke groet

Kokkie Kroon



Adres:

Graauwedijk
4a
3625 PC,
Overschild
Nederland



Website:

www.reuzenrad.nl



Telefoon:

+31(0)596 566 319



Email:

kokkie@reuzenrad.nl

21 janvier 2021

Cher M. Severeyns,

En tant que fabricants de grandes roues présent dans toute l'Europe, par cette lettre, nous soutenons la demande de reconnaissance de la culture foraine dans toute l'Europe en tant que patrimoine culturel immatériel.

La Fête foraine est l'un des divertissements populaires les plus anciens, sinon le plus ancien, et a une grande importance sociale et sociétale.

La foire est accessible et est visitée par tous, petits et grands.

Et nous devons faire attention à cela !!

Sincèrement,

Kokkie Kroon



Adres:
Graauwedijk
4a
3625 PC,
Overschild
Nederland



Website:
www.reuzenrad.nl



Telefoon:
+31(0)596 566 319



Email:
kokkie@reuzenrad.nl



GESCHÄFTSFÜHRUNG

25. Août 2020

Inscription de « la culture de la fête foraine et l'art des forains » sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité - UNESCO

Madame,

La fête foraine est un de ces lieux merveilleux qui nous font échapper au quotidien. Pleine d'images et de couleurs, de sons et de bruits, d'arômes et de saveurs, l'ambiance plonge chaque visiteur dans un univers sensoriel bien particulier. Ici on cherche le plaisir et la détente. De génération en génération, cela représente des traditions souvent ancestrales ancrées dans nos mémoires individuelles et collectives. C'est donc une culture que nous partageons au-delà des frontières un peu partout dans le monde.

Les premiers acteurs en sont les forains. Leur savoir-faire ambulancier a traversé les siècles, ici encore porté de génération en génération. Cet art a évolué en fonction des grands courants socio-culturels. L'industrialisation a révolutionné ce monde et ses pratiques, tout en les confirmant comme piliers importants de la culture populaire. Dans ce monde tout bouge: les forains, leurs métiers, les visiteurs. Pour s'amuser ces derniers bravent à chaque saison leurs propres limites dans des machines toujours plus sophistiquées, toujours plus impressionnantes et aujourd'hui toujours plus immersives.

Les liens entre ma famille et notre entreprise avec ce monde extra-ordinaire sont profonds et historiques. Ainsi la maison MACK RIDES fondée en 1780, d'abord carrossier, accompagnant tous ceux amenés à se déplacer - dont les forains - s'est spécifiquement tournée vers eux au XIXe siècle. Fournisseur de voitures fourgons, de voitures d'orgues, de caravanes-salons, de bestiaire de carrousels, puis constructeur de manèges à sensations. « Calypso », « Hully Gully », « Musik Express », « Petersburger Schlittenfahrt » ou « Tokaido Express », autant de noms qui restent gravés dans la mémoire des visiteurs de tant de fêtes. Les trains fantômes Mack traduisent fidèlement l'esprit des folklores locaux et des légendes mystérieuses de nos pays. Chaque engin voyait le jour en contact étroit avec le forain prêt à l'exploiter à sa façon. Nombreux furent ceux qui venaient passer des semaines, voire des mois entiers avec



GESCHÄFTSFÜHRUNG

leur caravane dans la cour de notre usine à Waldkirch pour accompagner nos artisans spécialisés dans la confection de leur futur métier. Ainsi se nouèrent des amitiés durables.

Quand en 1975 « EUROPA-PARK » vit le jour, nous pensions en faire une sorte de vitrine de nos produits pour nos potentiels clients. D'ailleurs un de nos associés de la première heure fut un forain. Aujourd'hui nous sommes fiers de toujours voir sur des fêtes foraines et des tivolis en France, Belgique, Suède et en Finlande des familles entières passer de bons moments, les visages souriants sur un des manèges que nos ancêtres ont conçus pour des forains venus de toute l'Europe et de plus loin encore. Ce patrimoine vivant crée des liens.

Dans un objectif de sauvegarde et transmission aux générations futures, nous avons acquis et réaménagé le prestigieux carrousel-salon « Eden Palladium ». Depuis 2012 lieu de rencontre et de formation, il est réservé à la nostalgie et à l'histoire au sein d'EUROPA-PARK. Nos visiteurs y font un voyage dans le temps et une découverte exceptionnels. C'est pour nous une manière d'honorer nos origines et nos racines à travers la conservation de ce patrimoine exceptionnel.

Mon père, Dr. Roland Mack a grandi dans cette ambiance créative. Dans la maison familiale au cœur-même des ateliers de fabrication, mon grand-père Franz Mack concevait les métiers forains sur sa planche à dessin. Elle est toujours là, comme s'il venait de poser son crayon avant de faire un tour auprès de ses employés. Roland Mack est fidèle à la tradition familiale où l'humain prime. Ce sont les 4 « M »: « Man Muss Menschen Mögen! »: il faut aimer les gens ! La nouvelle génération des Mack que je représente s'inscrit pleinement et avec enthousiasme dans cette dynamique.



GESCHÄFTSFÜHRUNG

La culture vivante de la fête foraine et l'art des forains sont l'expression de cette philosophie qui contribue au bonheur de chacun à travers ses loisirs, évasion bienvenue aujourd'hui. Ainsi nous tenons à souligner l'importance d'inscrire cet élément constitutif de nos sociétés sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité. Une démarche que nous soutenons et accompagnerons autant que possible.

Dans cette perspective nous vous prions d'accueillir notre soutien comme gage de savoir-faire toujours en devenir, pour répondre à l'attente toujours constante des familles: se divertir, s'amuser et se dépasser.

Avec mes salutations les plus cordiales,



Michael Mack
Associé Gérant

Professionnels de la culture,
de la recherche

Stéphane (Steve) Kayser
Historien
76, rue de Crauthem
L-3390 Peppange

Peppange, le 28 février 2021

Madame Eloïse GALLIARD
Comité de pilotage
Culture de la fête foraine et Art des forains
Musée des Arts forains
53, avenue des Terroirs de France
F-75012 PARIS-BERCY

Lettre de consentement PCI Unesco

Madame Galliard,

La culture de la fête foraine et l'art des forains exercent leur magie sur moi depuis mon enfance. Historien spécialisé en anthropologie culturelle, je porte aujourd'hui un regard scientifique sur un patrimoine exceptionnel, dont je suis heureux d'appuyer son inscription au patrimoine culturel immatériel de l'Unesco.

Visiter une fête foraine, c'est entreprendre un de ces voyages extraordinaires qui nous invitent à l'aventure. Quel que soit notre âge, ce lieu reste plein de surprises. Enfants, nous y plongeons dans la féerie de notre imaginaire; adolescents, nous y bravons notre force, notre adresse et notre courage; adultes, nous y cherchons à nous divertir et à faire plaisir à nos petits. Ainsi, nous partageons avec eux un bout du paradis

sensoriel qui nous y accueille, dès que les manèges se mettent en route et que les boutiques foraines ouvrent. La fête foraine marque et nos souvenirs personnels et notre mémoire collective. Elle fait partie de nous, comme nous faisons partie d'elle!

Sur le champ de foire l'ambiance est colorée, portée par des bruits, de la musique, des voix, des cris, enveloppée d'odeurs et de saveurs des plus appétissantes. Un lieu public se transforme temporairement en un espace comblé de vie et de loisirs. Ouvertes à tous sans barrières, ces fêtes sont des lieux de rencontre éphémères qui rapprochent les gens au coeur des villages et des villes. Les autorités locales prennent soin de l'organisation et de l'encadrement de ces événements respirant la culture populaire.

Chaque fête foraine possède son histoire. Cette histoire les noue généralement aux coutumes et traditions locales, voire régionales et parfois même nationales. En de maints endroits, elles s'inscrivent dans l'identité socio-culturelle des gens qui les fréquentent.

D'ailleurs leurs noms varient en fonction de la géographie: *Kermesse, Kiermes, Kirmes, Kerbe, Kerwa, Dult, Messe, Ducasse, Vogue, Fair, Foire, Feria, Chilbi, Messti*,... Pour les unes, les origines sont religieuses, pour les autres commerciales et séculières. La majeure partie des foires en Europe vit le jour au Moyen-âge. Aujourd'hui nous les apprécions toutes comme fêtes populaires.

Ces jours de fête nous font vivre des moments remplis d'émotions et de sensations. Un tour de train fantôme par exemple est une expérience immersive, qui en plus tient du spectaculaire. La foire attractive, telle qu'elle s'est développée au cours de la deuxième moitié du 19e siècle est en fait un grand spectacle interactif.

La mise en scène est garantie par un savoir-faire et des arts ancestraux, transmis de génération en génération au sein d'une communauté migrante et soudée. Le monde forain tire sa force de ses structures familiales très développées. Il a ses us et coutumes, et en même temps, il honore les folklores locaux.

Le forain est un des ces personnages ingénieux et mystérieux qui arrivent avec leurs caravanes, s'installent et se produisent pour nous inviter à un jeu. Le jeu est sensoriel, tactile, olfactif, visuel et centrifuge. Pour ce faire, le forain monte des machines spécialement conçues pour nous transporter pendant quelques instants dans un ailleurs inconnu convoité qui souvent nous confronte à nos propres limites.

Le forain maîtrise son manège, son métier. Il l'entretient, le modifie, le restaure ou l'adapte aux goûts du moment. Tenir un manège, faire la parade, voilà l'art qui transforme un engin mécanique en une attraction spectaculaire. Pour y réussir les forains, *showmen* ou *Schausteller* ont depuis l'industrialisation du monde toujours eu recours aux technologies et sources énergétiques nouvelles.

Depuis quelques années les efforts pour préserver et mettre en valeur le patrimoine forain se multiplient. Ma démarche ici auprès de l'Unesco s'inscrit dans la continuité de mes engagements en ce sens.

Restant à votre disposition pour accompagner ce projet ambitieux, je vous prie Madame Galliard, de croire en l'expression de mes sentiments les plus respectueux et salutations collégiales.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Steyser' or 'Kayser', with a stylized, cursive script.

Stéphane (Steve) Kayser

Historien

Madame Eloïse Galliard
Comité de pilotage Culture de la Fête Foraine et Art des forains
Musée des Arts forains
53 avenue des Terroirs de France
75012 Paris

Andrea Stadler
Goldammerweg 6
45134 Essen, Allemagne

Essen, 17 novembre 2020

Objet : Lettre de soutien

Chère Mme Galliard,

Passionnée par la Fête Foraine et les Arts Forains je souhaiterais, par l'intermédiaire de ce courrier, soutenir l'inscription de La Culture de la Fête Foraine et l'Art des Forains à la Liste Représentative du Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité.

Lors d'un séjour de plusieurs années à Paris (1997-2004), j'ai en effet eu l'occasion de me lancer dans de passionnantes recherches concernant la Culture de la Fête Foraine et l'Art des Forains, dans la continuité des mémoires de recherche de mes deux diplômes en Muséologie¹ et en Histoire et Civilisations². Depuis mon retour en Allemagne, j'occupe en tant que conseillère scientifique du Musée des Arts Forains de Essen³ où je suis également responsable des relations publiques et de la transmission des savoirs. J'aimerais partager avec vous certaines perspectives qui, je l'espère, sauront vous convaincre du bien-fondé de ma démarche.

La Fête Foraine est en essence complexe, à la fois séculaire et moderne, locale et internationale. Elle invite tout le monde à s'y retrouver et à communier. Il existe un décalage entre l'attention dont la Fête Foraine bénéficie aujourd'hui dans notre société, et l'importance de son rôle historique et social. Sa reconnaissance en tant que patrimoine culturel permettrait d'en souligner sa valeur. De plus, l'existence même des forains se trouve aujourd'hui menacée. Sans un soutien administratif, politique et sociétal, de plus en plus de forains devront se résoudre à la sédentarisation, perdant ainsi toute la richesse de leur mode de vie.

Entièrement gratuite, la Fête Foraine offre au visiteur la découverte d'un lieu éphémère incitant à la distraction, au divertissement. Elle permet de s'affranchir un instant du quotidien, de rêver à travers un voyage imaginaire dans le temps et l'espace, ou de se soumettre à des épreuves physiques extrêmes. C'est un terrain de jeux à petits prix en tous genres (d'adresse, de rôle, de hasard, de vertige)⁴, pour

¹ Ecole du Louvre.

² Diplôme d'Etudes Approfondies de l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales. « Le Manège traverse la frontière. Transferts industriels et culturels franco-allemands dans le domaine de l'art forain de 1870 à 1914 ».

³ Markt- und Schaustellermuseum Essen.

⁴ Roger Caillois, Les Jeux et les Hommes, 1958-1967

enfants comme pour adultes, et où les activités sont surveillées et sans danger. Ce village dans la ville, itinérant mais toujours attendu avec impatience, s'adresse à tous les sens avec une proposition culinaire singulière et exotique, de la musique, des animations et spectacles mis en scène par les forains, des rires et cris de visiteurs vivant des expériences hors du commun. La Fête Foraine offre également une composition architecturale exceptionnelle, de stands et d'attractions, construite autour d'un décor sculpté et peint, faisant référence à la fois aux beaux-arts et à l'art populaire. L'art forain est un patrimoine matériel et immatériel témoignant des connaissances, préférences et rêves de toute la société, s'exprimant à travers l'architecture, la sculpture, la peinture, le spectacle et la musique.

La bonne coopération de différents acteurs assure la création régulière et le renouvellement permanent de ce lieu éphémère entre tradition et modernité. Ce sont les villes et villages qui organisent les Fêtes Foraines – issues de diverses festivités religieuses, politiques, ou autres – et qui invitent les forains à les animer. Les populations locales s'y retrouvent, ainsi que d'autres visiteurs venus d'ailleurs.

Les forains, autrefois saltimbanques et aujourd'hui entrepreneurs modernes, sont des voyageurs professionnels à la culture très ancienne et dont la formation professionnelle, l'art de vivre, la prépondérance de la famille et de la hiérarchie, les coutumes et le vocabulaire se transmettent depuis des générations. Au sein même de la société, ils forment un groupe dont la culture unique diffère en certains points de celle de la majorité. Leur vie nomade influe sur leurs relations sociales, la scolarisation et l'éducation de leurs enfants de telle sorte que la famille ou l'entreprise familiale deviennent un repère crucial. Plutôt traditionnels dans leur vie privée, ils embrassent cependant les avancées technologiques modernes, scientifiques et artistiques, et s'intéressent de près aux grands sujets de société comme la protection de la nature et du climat. En coopération avec leurs fournisseurs – spécialisés et internationaux – ils s'assurent que la Fête Foraine puisse répondre aux attentes du public. Chaque année, ils reviennent avec de nouvelles attractions spectaculaires et leurs manèges traditionnels, pleins de nostalgie, qui nous transportent dans un univers imaginaire, loin des tracasseries et du brouhaha de la société mondialisée.

L'inscription de La Culture de la Fête Foraine et l'Art des Forains à la Liste Représentative du Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité pourrait contribuer à assurer la visibilité et à sensibiliser à l'importance de ce patrimoine, principalement Européen mais ayant également influencé les pratiques festives du monde entier.

Dans l'attente de vous lire je vous prie de recevoir, Madame, mes respectueuses salutations.



Andrea Stadler